

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22.

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal.
151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre 840 Lej

Fél évre 420 Lej

Negyed évre 210 Lej

Havonta 70 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 4 lej,
vasárnap 5 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Renoválni . . !

A városi mérnöki hivatal már készíti a listát azokról a házakról, amelyeket renoválni kell, miután ezek az idők folyamán megromogáltak és külső dekorációjuk elpusztult. A mérnöki hivatal a listát szépen el is küldi a városi tanácsnak azzal a megjegyzéssel, hogy kötelezzék a háztulajdonosokat: a roskadozó falakat erősítsék meg, a háztetőkön tátongó réseket tömjék be, tegyék lakhatóvá a lakásokat és a külső részt is öltöztessék csinos, divatos formába. Ez fölülte üdvös és egészséges rendelet, bár úgy hisszük, hogy könnyebb a renoválást elrendelni, mint végre is hajtani. Mert míg az elrendeléshez csak egy iv papiros és egy polgármesteri aláírás szükséges, addig a végrehajtáshoz az kell, ami már Montecuccolinak is olyan nagyon kellett: pénz és megint csak pénz. Egy ház tatarozásához és kicsinosításához pedig ma horribilis összegek kellene. Ezt háztulajdonos, lakó, építész, vállalkozó, de még a város és a mérnöki hivatal is nagyon jól tudja. Hasonló rendelet a külföld nagyobb városaiban is napvilágot látott, ahol a házak valami komolyabb jövedelmet mégis csak hajtanak, de ezekben az országokban aztán az állam nagyrányu reparatura-kölcsönöket nyújtott a háztulajdonosoknak és minimális kamatot és hosszú lejáratot biztosított nekik. Sajnos, nálunk erről szó sincs, de belátható időig szó sem lehet, mert az államnak még a legszükségesebb beruházásokra sincsen elegendő pénze.

Igaza van a lakónak, amikor a feje fölött beesik az eső a szobába és sürgős reparaturát követel, igaza van a városnak is, amikor nem akar látni omladozó falakat és viharvert épülethomlokzatokat. de igaza van a háztulajdonosnak is, amikor rezignáltan megkérdezi a lakókat, a várost, az államot és a társadalmat: miből? Ez a rettenetes „miből?” odatolakodik minden jószándék elé és keményen megfogja a dolgozni és valamit tenni akaró kart. Mielőtt a város kiadná szigorú rendeletét, jó volna előbb tájékozódnia és anélkül összehívni lakót és háztulajdonost. Egy ilyen együttes megbeszélés sokat használhatna az ügynek. És csak a beható tanácskozás után hozható meg a döntés: renováljunk, vagy — mit csináljunk . . ?

Meratörumot kapott az állam. — Megölte magát a nihilista bombavetőből lett orosz miniszter. — Halált kér az ügyész Ledererre. — Jubilál az Acsev. — Új terhek sujtják a faexportot. — Magyar tiltakozás az új iskolatörvény ellen. — Gyermeknap Aradon. — Merénylet készült Pasics szerb miniszterelnök ellen. Kossuth-relikvia Aradon

Végleges a román-magyar határ

**Befejeződött a határmegállapító bizottság munkája
A jövő héten írják alá a végleges jegyzőkönyvet**

(Cluj-Kolozsvár, május 16.) A román-magyar határmegállapító bizottság működését a jövő héten végleg befejezi. Ez a bizottság köztudomásúlag hónapokon keresztül végigjárta a román-magyar határt és véglegesen meghuzta a határvonalat és kitűzte a határpóznákat. A bizottság tagjai már régebben visszatértek hazáikba, csak Meunier francia tábornok maradt vissz Romániában mindaddig, amíg a határmegvonásra vonatkozó jegyzőkönyvet el nem készítették és alá nem írták. A határmegállapító bizottság működésének ez az

utolsó aktsa azért szenvedett eddig halasztást, mert a magyar kormány intervenciója folytán két magyar mérnöknek megengedték, hogy a határt végig járják. Még néhány technikai kérdés elvégzése van hátra, de ezeket is rövidesen befejezik. A jövő héten Careimaren (Nagykárolyon) megtörténik a határmegállapító jegyzőkönyv hivatalos aláírása. Meunier tábornokon kívül egy olasz, egy japán és egy angol főtiszt írják majd alá a jegyzőkönyvet, amelyet természetesen román és magyar részről is aláírnak.

Botrány és vihar a Kamarában

Még mindig a besszarábiai inzultus ügye. — A jassvi diákok visszahívják lemondott tanáraikat.

(Bucuresti, május 16.) A kamara tegnapi ülése botrányba fulladt. Az ülés elején Junca besszarábiai parasztpárti képviselő erős kritikával illette a közigazgatási reformjavaslatot. Azt hangoztatta, hogy a javaslat annyi demokráciát sem nyújt, mint amennyit az orosz uralom idején Besszarábiában élveztek. Erre a kijelentésre óriási vihar keletkezett. *Fülsiketítő lármá hangzott a képviselőház többségi oldaláról.* Az elnök állandóan csengetett, de képtelen volt a tiltakozó kormány párti képviselőket lecsendesíteni. A vihar csak egy pillanatra tört meg, amikor Lupu dr. éles hangon kiáltotta a többség felé:

— *Liberális urak, miért tiltakoznak ennyire? Az orosz uralom alatt nem ért senkit olyan durva inzultus, mint most Pan Halipát.*

Lupu dr. szavaira újból kitört a vihar, amely csak nehezen ült el. Junca parasztpárti képviselő azzal fejezte be szavait, hogy az ilyen események nem segítik elő

a román felkek egyesülését.

A kamara mentelmi bizottságát összehívták, hogy a parlament ülésén, Junca beszéde alatti kitört botrány ügyében, azokat a képviselőket felelősségre vonják, akik a botrány előidézésében vétkesek. *Franasovici* volt belügyi államtitkár azt az indítványt terjesztette a mentelmi bizottság elnöke elé, hogy a felelősségre vonandó képviselők mentelmi jogát függeszék fel, hogy azok szabadon védekezhessenek, az ellenük emelt vádakra nézve.

Érdekes eseménye a politikai életnek, hogy a jassvi diákok memorandumot intéztek állásukról lemondott tanáraikhoz, akikől kérték, hogy ismét foglalják el katedráikat. A diákok memorandum kifejté, hogy a célt, amelyért harcoltak, elérték, miután az egyetem jogi fakultása ismét megnyílt. Hír szerint a lemondott egyetemi tanárok vizsgálat tárgyává teszik a diákok memorandumát. Lehetséges, hogy kérni fogják katedrájukat, annál is inkább, mert azok jelenleg is betöltendek.

Németországot

bekényszerítik a Népszövetségbe.

Elsimult a viszály Chamberlain és Franciaország között.

(Páris, május 16.) A nagykövetek összehívott konferenciáját tegnap este váratlanul elhalasztották, ami politikai körökben óriási feltűnést keltett és sok kommentár ad alkalmat. Politikai körökben erősen tartja magát az a vélemény, hogy a konferencia lemondása azért történt, mert Chamberlain angol külügyminiszter és a londoni francia nagykövet között mélyreható véleménykülönbségek vannak. Addig a konferencia nem ülhet össze, amíg London és Páris között létre nem hozzák a teljes meg egyezést. Félhivatalos londoni jelentés szerint a konferenciát azért halasztották el, mert a garanciaktumról szóló angol és francia jelentéseket össze akarták egyeztetni a konferencia előtt. A legújabb hivatalos jelentés már arról számol be, hogy Chamberlain elfogadta a francia választervezetet a Németországgal kötendő garanciaszerződésre vonatkozólag és így valószínű, hogy a konferenciát is rövidesen megtartják s Chamberlain is visszavonja lemondását. Az angol és a francia kormányok között meg egyezés jött létre, hogy Németországot kényszerítik a Népszövetségbe való belépésre, esetleg még a garanciaszerződés aláírása előtt.

Londonból táviratozzák: A Daily Chronicle a cáfolatok dacára is fenntartja azt a hírt, hogy Chamberlain külügyminiszter lemond, mert minisztertársai elutasították a Franciaország keleti határait garantáló francia-angol katonai szövetség tervezetének jóváhagyását. Utódja Birkenhead losrd lesz.

— **Katonai glókézületek az ellenzék vasárnapi nagygyűlésére.** Bucurestiből jelentik: Bratianu Jonel miniszterelnök ma hosszabb tárgyalást folytatott Mardarescu hadügyminiszterrel, azokról a katonai rendszabályokról, amelyekre az egyesült ellenzék vasárnapi nagygyűlésének idejére a kormány, életbe léptet. Ezenkívül a miniszterelnök felvilágosítást kért a hadügyminisztertől. Popescu főhadnagy, Pan Halipa inzultálója ellen folyamatba tett ügyelmi eljárás állásáról.

— Gyermekkorsik legszebb kivitelben nagy választékban legolcsóbban Hegedüs-cégnél, Aradon.

— **Értesítés.** Nagy János és Társa cég tisztelettel értesíti a mélyen tisztelt vevőit s megrendelőit, hogy a 17. év óta Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 39. (Boros Beni-tér 8.) házban volt üzletük a Strada Eminescu (Deák Ferenc-u.) 15. számú házban „Record” nagyruház elnevezés alatt a napokban megnyiták. Az újonnan megnyitott varroda már nagyrabecsült megrendelőink rendelkezésére áll.

Harangszentelés Világoson.

A szertartást Pacha Agoston püspöki adminisztrátor végezte

(Saját tudósítónktól.) Nagy ünnepek között szentelték fel ma Sziria (Világos) község katolikus templomának három harangját. A harangszentelést Pacha Agoston püspöki kormányzó végezte, akit ünnepélyesen fogadtak a világosi állomáson. A püspöki kormányzó délután öt óra körül érkezett meg és az állomásnál 15 tagú lovasbandérium, a különböző egyházak delegáltjai és a világosi társadalom előkelő tagjai várták dr. Pop Simion szolgabíró és Teffert Ferenc plébános vezetésével, akik az üdvözlőbeszédet mondották. Raáb Irénke világosi urileány szép csokorral kedveskedett és keresetlen szavakkal köszöntötte a főpásztort, aki meghatva válaszolt az üdvözlésekre. Ezután a parókia-ra hajtottak, ahol Pacha Agoston megszállt. Este kilenc óra körül kellemes meglepetéssel szolgált a világosi dalárda, amely a paró-

kia előtt szerenádot adott a püspöki kormányzónak. Ma reggel kilenc óra körül kezdődött az ünnepélyes harangszentelés. A faluköi már a kora reggeli órákban a templom előtt felállított és virágokkal borított harangok körül gyülekeztek. Kilenc óra körül kezdődött az ünnepi mise s ennek során a harangok felszentelése. A szertartás végeztével Pacha

Agoston emelkedett szellemű ünnepi beszédet mondott, majd a dalárda éneke közepette húzták fel a harangokat a templom tornyába. Ma délután távozott a püspöki kormányzó Világosról, ahonnan Havas vezérigazgató autóján Aradra jött. Innen továbbutazott Temesújfalura, ahol holnap lesz harangfelszentelési ünnepség.

Merénylet készült Pasics ellen.

A bolgrádi rendőrség letartóztatott huszonöt bolsevista zsoldost.

A bécsi Neue Freie Presse ma száma bolgrádi keltezéssel azt a feltűnést keltő hírt röpi világgá, hogy a rendőrség letartóztatott huszonöt macedoniát, akik a bolsevista propaganda-központ szolgálatában állottak. Ezek több merényletet akartak elkövetni és többek között meg akarták gyil-

kolni Pasics miniszterelnököt, több minisztert és nevesebb orosz emigránsokat. Levegőbe akarták röptetni a külügy- és pénzügyminiszterium palotáját, a parlament-épületét és a régebbi orosz követ-ségi palotát. Most erős rendőri és katonai osztagok őrzik a köz-épületeket és a nevesebb politikusok lakását.

Tíz éfelmillió béke korona var beállításra Aradon.

Tévedés történt a magyar és osztrák államkötvények bejelentése körül.

(Saját tudósítónktól.) Mintegy három héttel ezelőtt kapta meg elkésletten azt a pénzügyminiszteri rendeletet a pénzügyigazgatóság, amely elrendeli a magántulajdonosok kezében lévő és 1921-ben lebélyegzett osztrák és magyar államkötvények beszo-gáltatását, illetőleg bejelentését. Az elkésletten érkezett rendelet allg néhány nap időt adott a be-

szolgáltatásra, amelyet már május 3-án lezártak. Azóta is igen sokan jelentkeztek még ilyen állampapírokkal, de tekintettel arra, hogy a rendelet szigorúan meghatározta a benyújtás terminusát és az akkor Aradon tartózkodott Lazarescu bucarestii pénzügyi vezérfelügyelő is ilyen értelmű utasítást adott, újabb bejelentéseket már nem fogadtak el. Mindazokat, akik elkéstek, utasították, hogy a pénzügyminiszteriumhoz nyújtsanak be kérvényt és ha az nem emel kifogást az állampapírok átvétele ellen, ezeket

is fel fogják terjeszteni. A pénzügyigazgatóság ma távirati rendeletet kapott Bucurestiből, amelyből kiderül, hogy május 16-ig lehetett volna bejelentéseket elfogadni, de az erre vonatkozó utasítás nem érkezett meg Aradra. Néhány nagyobb tétel tulajdonosát, akikről tudomása volt a pénzügyigazgatóságnak, még ma értesítették, miután a távirat értelmében be kell küldeni a miniszteriumhoz a beszo-gáltatott és bejelentett kötvények táblázatát. Csak ma zárták le véglegesen a bejelentések eredményét, amely szerint összesen 4 és fél millió békekorona értékű kötvényt szolgáltatottak be, 5 millió értékű kötvényt pedig bejelentettek, miután ezek Magyarországon vannak letétben. Összesen tehát 9 és fél millió békekorona értékű államkötvényt jelentett be Arad.

— Hiteles történet egy konjunktura házasságról. Egy nyugalmazott ezredes liliumtiprásai Bécsben. Nyílt levél az aradi cigánykór-dérről. Panasz a munkásbiztosító ellen. Menjen vissza a feleségéhez. Látogatások a királyok párisi szerelem templomában. Nem haltak még ki a nalik Aradon. Szenzációs divatrevü a budapesti Operában. Az aradi zsinagóga multja (folytatás.) Az asszony és az anya joga az osztrák házassági törvényben. stb., az Erdélyi Élet szenzációs legújabb számából.

150/0

árengedmény az összes raktáron lévő árukból.

NYÁRI OCASSIO

„PRIMĂVARA” Au Printemps de Bucarest.
volt (MISSIR)

Senzációs nagy raktár!

Utolérhetetlen olcsó árak!

Tekintse meg kirakatainkat

ÜSVEJENT:

Gyapjú szövetek

Selymek

Fulardok

Creme de Chinek

Marocpainok

Grenadinok

Poplének

Vasznak

Gyapjú delanek

Mosó delanek

Szőnyvek

Bulor szövetek

Függönyök

stb. stb.

Ma szólnia fel a kedvező alkalmat csak 14 napig!

Nem épülnek az aradmegyei iskolák.

Arad prefektusa drágálja a beérkezett ajánlatokat.

(Saját tudósítónktól). Az aradmegyei iskolaépítéssel kapcsolatban Georgescu János prefektus legutóbb pályázatot írt ki újonnan építendő negyvenkét iskola felépítésére. A köztűzött árlejtésen több ismert aradi és aradmegyei építési vállalkozó nyújtotta be ajánlatát, ezenkívül még az épület, ajtó, ablak, padló és egyéb famunkáira is érkeztek külön ajánlatok nagyobb, ilyen anyagok gyártásával foglalkozó cégektől. Összesen tíz zárt ajánlat érkezett a prefektushoz, aki fejbontotta azokat, de egyiket sem találta elfogadhatónak, még a legolcsóbb ajánlattevő is olyan költségvetést terjesztett a megye elé, ami túlhaladja az

iskolaépítési alapot. Erre való tekintettel a prefektus nem is döntött az ajánlatok sorsa fölött, hanem új ajánlattevőre hívta fel az érdekelt vállalkozókat és iparosokat. A második árlejtési terminus ma járt le, illetve ma döntött a prefektus az újabb ajánlatok sorsa fölött. A másodszori döntés is negatív, mert még mindig nem találta elég olcsónak, illetve elfogadhatónak a feltüntetett árakat. Ismét visszaadta az ajánlatokat és felhívta az építési vállalkozókat, hogy újabb árlejtésben vegyenek részt, amelyben precízíroznok kell a legolcsóbb árakat. Ez az újabb terminus hétfő délig jár le.

KÖZGAZDASÁG

Uj terhek sújtják a faexportot.

A vasut külön gördülési díjat szed a külföldi vagonok után. — A CFR, egyelőre felfüggesztette a rendelet végrehajtását.

(Saját tudósítónktól.) Jelentettük, hogy a faexportot súlyos helyzet elé állította a CFR vezérigazgatóságának az a rendelet, amellyel az AV Hungária kölcsönkocsik használatáért külön gördülési díj szedését rendelte el. A rendelet szerint a magyar kocsik használatáért kilométerenként 2 lej 50 bani gördülési díjat kellene fizetni, de minden kocsi után 2000 lej készpénzt kell letétbehelyezni, mint kauciót. A futási díj mellett természetesen meg kellene továbbra is fizetni a rendes tarifát, sőt minden exportvagon után a díjtétel 50 százalékát is, mint a vasut exportilletékét. A fa ezután még külön kerül vámolásra. Ez az új illeték a szállítást annyira megdrágított

ta, hogy ezt a tűzifa nem bírja el. Az aradi vasutigazgatóság már szedni akarta az új illetéket, azonban a rendelet életbeléptése óta az aradi fatermelők a tűzifaexportot beszüntették és a faegyesületek, valamint a nagy fatermelőcégek Bucurestiben interveniáltak a rendelet hatálytalantítása érdekében. Egy aradi fatermelővállalathoz ma távirat érkezett Bucurestiből, amely szerint a rendelet végrehajtását a CFR vezérigazgatósága egyelőre felfüggesztette. A vasutigazgatóság még nem kapta meg a vezérigazgatóságnak ezt a rendeletét, ami azonban remélhetőleg mielőbb meg fog történni és akkor a faexport újra megindulhat Magyarországra felé.

70.000 lejért Riesz Ferenc és neje. — Fericsán Péter és neje eladták a Str. Fantani 18. és 22. sz. házakat 40.000 lejért Juhász János és nejének. — Pantely Mihályné eladott a Curtici határban fekvő 28 hold 1206 □-ól szántót 1.443.500 lejért Zsulán Florea és társainak. — Ruffi Lajos és neje eladták a Str. Bolinteanu 1. sz. házat 220.000 lejért Heller Ignácz és nejének. — Benkó József és neje eladták a Str. Vichentie Babes 8. sz. házat 60.000 lejért Krajczár Jakab és nejének. — Ifj. Czeiler István eladta a Str. Capitán Ignat 42. sz. ingatlant 40.000 lejért Ujj Lajos és nejének. — Muzsaj József eladta a Str. Vasilie Stroeescu 7-15. sz. házat 750.000 lejért Goldschmidt Jakab és nejének. — Stupariu János eladta a Szeressháza-dűlőben fekvő 20 hold szántót 420.000 lejért Tamasdan György és Puta Dimitrienek. — Moldován Mihály eladta a Str. Episcopul Ciorogar 14. sz. házat 850.000 lejért Szondy János és Molnár Lászlónénak. — Ponta Constantin eladta a Str. Sft. Gheorge 21. sz. házat 375.000 lejért Nagy Géza és nejének. — Ifj. Czeiler István eladta a Strada Sava Raicu 98a) sz. ingatlant 30.000 lejért Draga Filip és nejének.

— **Állatkiállítás Ineun (Borosjenőn.)** Aradvármegye holnap, vasárnap Borosjenőn nagy állatkiállítást és tenyésztést rendez, amely iránt nagy az érdeklődés. A vásáron több értékes díj is kiosztásra kerül.

— **Külföldi munkások csak egy évi tartózkodási engedélyt kapnak.** Bucurestiből jelentik: A munkaügyi és kereskedelemügyi miniszterium elhatározta, hogy az idegen állampolgárságu munkások tartózkodási engedélyt általános revízió alá veszi. A revízió célja a tartózkodási engedélyek terminusának szabályozása. A miniszteriumok a külföldi munkások részére csupán egyévi itartózkodást engedélyeznek.

O Birkózó verseny. Az aradi „Toldi” Athletikai Club f. hó 17-én este 8 órakor tartja clubközi junior birkózó versenyét a Iosif Vulcan iskola (Kazinczy-u.) tornatermében.

O Jubiláris mérkőzés. A ma délután fél 6 órakor kezdődő Kinizsi-ATE mérkőzésen játszik századszor az ATE első csapatának népszerű kapusa, Löwenberg Károly. A mérkőzés előtt az ATE vezetősége szép emlék-plakettet fog átnyújtani a jubilánsnak.

MOZI

xx Aradi marosparti nyári mozgósztinéz. Ma, vasárnap este a Torinói két árva című 5 felvonásos filmdráma és Karsci lakodalma 2 felvonásos szalon vígjáték kerül bemutatásra. Kezdeté pont fél tizkor.

xx A legújabb Patt és Patachon film nagy sikere az aradi Apollóban. Patt és Patachon új filmje indult hódításra a világszerte, a „Nevető örökösök”. A hatfelvonásos gyönyörű film szerdáig marad műsoron. Az előadások ma, vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor, hétfőtől 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

xx „A 13-as autó” — Monty Banks az aradi Urániában. Az amerikai filmatrakciók sorában messze kimagaslanak Monty Banks nagyszerű művészettel megjátszott burleszk filmjei. A 13-as autó ez a szenzációs amerikai burleszk szerdáig szerepel az Uránia színház műsorán. Az előadások ma, vasárnap 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor, hétfőtől fél 5, 6, fél nyolc és kilenc órakor kezdődnek.

xx Az aradi Apollóban ma, vasárnap délelőtt 11 órakor nagy báb-színház teljesen új műsorral. Színter kerül többek között a gyermekek legkedvesebb meséje: Hófehérke és a hét törpe.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

Felolós szerkesztő: RETHY JÓZSEF.

SPORT

O Jimboliai Sport Egylet Aradon, Érdekes mérkőzés színhelye lesz vasárnap délután az AAC Strada Serb (Török Gábor) utcái sporttelepe. A jönevű Jimboliai SE, mely a Jutul-völgyéből elszármazott játékosokkal nagyon megerősödött, méri össze erejét az AAC csapatával. A Jimboliai csapat a tavaszi szezonban saját pályáján elért eredményei által jó nevet vívott ki magának, megverte az AAC csapatát, míg a tiszta erdélyi játékosokból álló Chisenevi CFR csapatával eldöntetlenül végzett. Az AAC csapata is az utóbbi időben állandóan javuló formát mutat s így a revans-mérkőzés feltétlenül érdekes és magasnívójú szép küzdelmet fog nyújtani. A mérkőzés délután 5 órakor kezdődik, ezt megelőzőleg fél 4 órakor a Jimboliai SE old-boy csapata méri össze erejét az AAC old-boys csapatával.

Zürichben 2.42.50 a lej

HELYI VALUTAÁRAK. (Május 16.) Francia frank 12, svájci frank 40, dollár 212, angol font 1035, szokol 6.30, lira 8.50, dinár 3.37, márka 50, osztrák schilling 30, magyar korona 325. **Kifizetések:** Páris 11.40, Zürich 41.60, Newyork 214, London 1043, Prága 6.38, Milanó 8.79, Belgrád 3.47, Berlin 51.16, Bécs 30.28, Budapest 330.

ZÜRICH TŐZSDENYITÁS. (Május 16.) Berlin 123, Amsterdam 207.70, Newyork 516.62.50, London 2507.75, Páris 26.87.50, Milanó 21.05, Prága 15.30, Budapest 0.0072.60, Belgrád 8.35, Bucurest 2.42.50, Varsó 0.00099.40, Bécs 0.0072.80.

ZÜRICH TŐZSDEZÁRLAT. (Május 16.) Berlin 123, Amsterdam 207.70, Newyork 516.75, London 2508, Páris 26.87.50, Milanó 21.06, Prága 15.30, Budapest

0.0072.60, Belgrád 8.35, Bucuresti 2.42.50, Varsó 0.00099.45, Bécs 0.0072.80.

BUCURESTI TŐZSDEZÁRLAT. (Május 16.) **Kifizetések:** Páris 11.12, London 1022, Newyork 212.75, Milanó 8.72, Zürich 41.30, Bécs 30.30, Prága 6.32. **Valuták:** Napoleon 770, aranymárka 50, leva 1.45, török lira 1.06, angol font 1015, francia frank 11.20, svájci frank 41, lira 8.60, drachma 3.70, dinár 3.30, dollár 210, lengyel márka 40, osztrák korona 31, magyar kor. 3100, szokol 6.20.

— **Eladott aradi ingatlanok.** Özv. Reich Dávidné és kiskoru Reich József eladták a Str. Serban Voda 1. sz. házat 250.000 lejért Weisz Szigfried és nejének. — Zubor Andorné eladott a Str. Sincai 106 □-ól házhelyet 38.000 lejért Julinszky János és nejének. — Turi Istvánné eladta a Strada Doamna Balasa 45. sz. házat

NAGY GEZA

készít szép művészi fényképeket, nagytájakokat és pasteleket. —: Méltányos árak.

fényképész műterme, (Arad, Bulev. Regina Maria No. 8.)

Molykár elleni megóvásra a legnagyobb garancia

S. EISENSTÄDTER

szücs és szőrmeáruházának megóvó intézete, Arad Str. Alexandri (Salac u) 1

Brazay szappanok a legjobbak! Csak azokat használjuk!



Zephir. Az elmúlt idők és a ma közvéleménye is egyaránt eltiltja, hogy egy urileány éjjel kávéházba, színházba mehessen egyedül. Ha az etikethez ragaszkodunk, úgy naplemente után a lakásától a nagynénje házáig eső utat sem teheti meg egyedül. Flataf nő nyilvános helyen vagy az uccán az éjjeli órákban kísértő — férfirokon vagy idősebb hölgy — nélkül nem járhat. Verségi kötelékben nem álló férfit a közmorál nem ismer el garde des damesnak. A közvélemény joggal elítélheti az olyan nőt, aki éjjel egyedül jelenik meg nyilvános helyen. Saíát érdekében is szükséges a kísértő, mert a magános nő mindig ki van téve esetleges tolokodásnak. Véleményünk szerint leghelyesebb, ha meghitt kapcsolatot teremt valamely uricsaláddal és azok társaságában jelenik meg a nyilvánosság előtt éjjel. Így meg lesz a módja, hogy ne kényszerüljön rideg négy fal közé, egyedül. — Szeretett leányka. Hozzá tartozóinak részben igazuk van, mert a mai életviszonyok közt bizony nem nagyon lehet a kérők közt válogatni. S ha kérők közt van egy rokonszenves férfi, akl családjának megélhetést biztosíthat, ne sokat gondolkodjon. Nagyon sok szép leány maradt pártában, mert fiatal korában válogatós volt. — Barna kislány mit tegyen? Nehéz önnek tanácsot adni. Kérdezze meg udvarlójától komolyan, hogy mit tegyen? Mondja nekik, hogy legyenek lelkiismeretesek, mert egy leány jövőjéről van szó. És nagyon szomorú volna, ha arra a fiatal emberre, akit ön szeret, várna és a végén csalódna benne. Mi nem adhatunk tanácsot. Kérdezze meg hozzátartozóit is, mert ilyen komoly, életbe vágó kérdésben nem kell megvetni az idősebbek tanácsát sem. — Huszonhat éves. Bármilyen idős és összeférhetetlen természetű is az ön anyja, ha ön egy rendes, házias, szorgalmas nőt vesz feleségül, mindnyájuknak jobb dolga lesz és helyreáll a házi béke, kivált ha az asszony okos is lesz és nem ingerel senkit. Mi azt tanácsoljuk, hogy nősüljön meg. Az ön anyja is nő, benne is vannak gyengédebb érzések, szeretni fogja menyét és kis unokáit és idővel, amint öregszik egy asszony, mindig osendesebb természetű lesz és örül, ha lesz mellette valaki, aki leveszi válláról a háztartás nehéz terheit. Nősüljön meg, de jól nézze meg, kit választ életfársul. — Nyíló bimbó. Bizza meg szüleit vagy hozzátartozóit, hogy kérdezzék meg azt a fiatal embert, mikorra tervezi az esküvőt? Ha nem ad erre egyenes választ, csak kertel, akkor a történetek dacára is jobb, ha szakít vele. Akadhat önnek még különb szerencséje is.



Rovatvezető: Dr. Janny Géza
81. PHILIDOR VÉDEKEZÉSE.
Játszották Győrött, 1925. februárban.
Világos: Szvoboda, Sötét: Chalupetzky.
1. e2—e4, e7—e5. 2. Hg1—f3, d7—d6 (Már a legrégebb szerző, Lucena is ismerteti a XV. század végén; Philidorról neveztek el, mert mint a legbiztosabb védelmet ajánlotta.) 3. Ff1—c4 (d2—d4 erősebb), Fc8—e6. 4. Vd1—e2, Hb8—d7. 5. d2—d4. Fe6×c4. 6. Ve2×c4, c7—c6. 7. Hb1—c3, h7—h6. 8. Fc1—e3 (Sokkal jobb volt 8. d×e, d×e és 0-0). Hg8—f6. 9. Hf3—d2? (Ismét a csere a közepén, utána akár a kis, akár a nagy sáncolás és a d-vonal minél előbbi megszállása volt a játék), Ff8—e7. 10. h2—h3?, 0-0. 11. f2—f4 (Világos, ki eddig nagyon félt, most egyszerre bátor lesz, még pedig rosszkor. A sáncolás még segített volna), e5×f4. 12. Fe3×f4, Hf6—h5. 13. 0-0? (Ez minőségvesztésre vezet; jobb volt Vc4—f1), Hh5×f4. 14. Bf1×f4, Fe7—g5. 15. Bg4—f2, Fg5—e3. 16. Vc4—e2?? (Most elveszti a féltékenyen őrzött centrumát is, amely miatt az egész játékát elrontotta), Fe3×d4. 17. Hd2—f3, Fd4×f2+. 18. Vc2×f2, Vd8—b6! 19. Vf2×b6, Hd7×b6. 20. Ba1—d1, Ba8—d8. 21. Fc3—e2, Bf8—e8. 22. He2—g3, d6—d5. 23. e4—e5. Bd8—d7. 24. b2—b3, g7—g6. 25. Bd1—e1, Bd7—e7. 26. Kgl—f2, Hb6—d7.
Világos feladja.

82. PHILIDOR VÉDEKEZÉSE
Játszották Newyorkban, 1925-ben
Világos: Kupchic, Sötét: Simkow.
1. e2—e4, e7—e5. 2. Hg1—f3, d7—d6. 3. d2—d4, e5×d4. 4. Vd1×d4, Hb8—c6. 5. Ff1—b5, Fc8—d7. 6. Fb5×c6, Fd7×c6. 7. Hb1—c3, Hg8—f6. 8. Fc1—g5, Ff8—e7. 9. 0-0-0, 0-0-0. 10. h2—h4, h7—h6? 11. Fg5—f4, Vd8—d7. 12. Vd4—c3, Vd7—e6? 13. Hf3—d4, Ve6—d7. 14. f2—f3, Bf8—d8. 15. g2—g4, Hf6—e8. 16. Hd4—f5, Fe7—f8. 17. Hf5—g3! (Erősebb, mint azonnal g4—g5) Vd7—e6. 18. g4—g5, h6×g5. 19. h4×g5, g7—g6. 20. Ve3—f2, Ff8—g7. 21. Hc3—d5, Fc6×d5. 22. e4×d5, Ve6—d7. 23. Ff4—e3, f7—f5. 24. Fe3—d4! (Lecseréli az utolsó védő figurát). Fg7×d4. 25. Bd1×d4, Hc8—g7. 26. Bd4—h4, Vf7—e7. 27. f3—f4, Kg8—f7. 28. Bb1—c1!, Ve7—d7. 29. Vf2—d4, Kf7—g8. 30. Bel—h1, Vd7—c7. 31. Bh4—h8+. Sötét feladja, mert Kg8—f7-re. 32. Vd4×g7+, KXV. és Bb1—h7 matt következtek.
Szimultán előadások Aradon. A mak-

Kozás feilendítése céljából a legerősebb aradi játékosok elhatározták, hogy május havától fogva kéthetenként, vagy elegendő érdeklődés mellett hetenként a Dacia-kávéházban szimultánokat fognak rendezni. Az első előadáson Ábrahám Simon, Ábrahám Jenő vagy Wittenberter Lajos fog mérkőzni tetszés szerinti vámu ellenfelével.

NYILTTÉR ÉRTESÍTÉS.

Igen t. megbízóim kényelme szempontjait szem előtt tartva, az eddig az államrendőrség mellett fenállott Utlevevizumozó vállalatomat az Aradmegyei Takarékpénztár R.-T. épületébe, Arad, Bul. Reg. Maria 22. helyeztem át. Az államrendőrség mellett, eddigi helyiségemben a jövőben gyűjtőhelyet tartok fenn. Utlevelek vizumoztatását, C. F. R. bérletek szerzését és bucaresti, cluji, timisoiarai bármilyen megbízásnak futáram utján való gyors és pontos elintézését vállalom mérsékelt díjak mellett.
Künstler Andor,
„Vizum” utlevevizumozó és futárállalata.
Telefon 669.
Gyűjtőhelyek: Pichler papirkereskedés, Löbl hírlapiroda, Wemberger cipőüzlet és Weiss Dávid üzlet államrendőrség mellett. 23825

Alólirottak fájdalomtól megtört szívvel jelentik, hogy a szerető apa, nagypapa, testvér és rokon
Kilényi Adolf
áldásos életének 78-ik évében, rövid szenvedés után, f. hó 16-án este 11 órakor jobbkétre szenderült.
A drága halott hült tetemeit f. év május hó 18-án, d. u. 8 órakor kísérik Arad, Str. Crisan (Karolina-u.) 5. alatti gyászházból az aradiizraelita sírkertbe.
Áldás emlékére!
Dr. Kilényi Zoltán, Reich Gyuláné szül. Kilényi Gizella gyermekei. Kilényi József testvére. Kilényi Józsefné sógorója. Reich János unokája. Reich Gyula veje. Dr. Kilényi Zoltánné sz. Westmann Irén menyje. Kilényi Edward, Kilényi Julio, Dr. Kilényi Albert unokaöccsei.
Minden külön értesítés helyett!

Zsombolyai világnirü 253. sz.
dupla cserép, valamint kiténő minőségű Marseille 253. sz. hódfarku cserép és előbrondó
Építő téglák
bármily mennyiségben, a legolcsóbban kaphatók:
MITTNER JÓZSEF utódainál,
Aradon, a CFR telepen, az „Astra”-gyárral szemben. 25. 3

Pollák József
fűszer- és gyarmataru nagykereskedés 2614
Arad, Bul. Regole Ferdinand uj 11. szám alá (az udvarban) **helyezettetett át.**
Bádogosüzlet áthelyezés.
Tisztelettel értesítem t. vevőimet és üzletfeleimet, hogy bádogos üzletemet és műhelyemet a volt Nagy Adolf-féle helyiségbe Arad, Bulv. Regole Ferdinand 15. szám alá helyeztem át.
Szíves pártfogást kér:
Bauer Miklós
bádogos mester. 2594

Keresünk
azonnali belépésre fiatalabb vaskereskedő segédet raktári munkálatokra.
Maxim I. Vulcu
fabrică de suruburi si industrie metalurgice societate in nume colectiv
Arad, 2810
Str. Colonel Paulianu No. 10—12.

Eladók:
jó állapotban levő hengerezékek: 1 drb. dupla 2 pár rovátkolt hengerral 220—479, 1 drb. szimpla rovátkolt hengerral 220—550, 1 drb. szimpla sima hengerral 300—800, 1 élenforgó daraskó 21 és 2 drb. hengerezita 5 mtr. hosszú selyemmel bevonva.
Megtekinthető: MOARA ALB REDIS IOAN SI COMP, OTLACA. 10229

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

Olesó árak!

SOMLÓ TESTVÉREK-hez

megérkezett
„RULETTA” LERAKATA!
Vételkötelezettség nélkül saját érdekében mindenki megtekintheti az első nagy olesó küldeményt

Olesó árak!

Olesó árak!

Olesó árak!

Az aradi Erzsébet Mozgósínház.
Május 17-én vasárnap 8, 5, 2 és 9 órakor.
Fiacskám
Amerika leghatásosabb filmje. JACKIE COOGAN a főszerepben és egy FATTY kacagató bohózat.

Iz, szín és táperő az „UJHU”-pótkávé előnyei.

Házat, telket, lakást, szőlőt, földbirtokot gyorsan és pontosan közvetít: Györffy „Mures” irodája, Arad, Str. Uni-rei (Fábián G.-ucca).

Tiberiu SOLTÉSZ Tibor, cérna és fonalárúk importja, G. B. C. cérna kizárólagos egyedárúsítása Arad, Str. Heria I

ALKALMI HÁZELADÁSOK! Belvárosban: Villaserű ház egy négy-szobás, parkettás elfoglalható lakással és három kisebb lakással. nagy kerttel, gyümölcsfákkal 900.000 leiert. — Magánház 5 szobás elfoglalható lakással 650.000 leiert. — Emeletes ház 4 modern parkettás lakással 1 millió leiert. Magánház 3 szobás fürdőszobás elfoglalható lakással, parkirozott udvarral 390.000 leiert. — Magánház 4 szobás elfoglalható lakással, parkirozott udvarral, szőlőskerttel 480.000 leiert. — Belváros közelében: Magánházak, tőkebefektetésre alkalmas bérházak 250.000 leitől 1 millió leies árákig eladó. Értekezni lehet: Haász Albert Irodájában. Arad, Str. Eminescu (volt Deák Ferenc-ucca) 12. sz. 16651

9027 Rudolf Mosse 7015 **Tégla** nagyméretű, kitűnő minőségű **cserep** duplafalcos 253. sz. legjobb minőségben, legjutányosabb árban kapható **Pollák Sándor** gőztéglagyárban, Aradon.

Chioroc (Györökön) Str. Mircea 108. számú azonnal elfoglalható kétszobás magánház, nagy szőlős és beültetett veteményes kerttel, parkirozott és gazdasági udvarral betegség miatt eladó. Értekezni ugyanott a háztulajdonosnál. 15168

Modern háromszobás, fürdőszobás lakást az állomás közelében átad; négy szobás urilakást a Ferenc-tér környékén keres **GYÖRFFY „MURES”-irodája**, Arad, Str. Uni-rei (Fábián Gábor-ucca.) 15168

Belvárosi modern 3 szobás lakás kiadó. Bővebbet: **DONÁTH** textilüzlet Arad, Str. Mețianu, Forral-u. templom épület.

Olcsón eladó eredeti Singer varrógép, két autó, 1 autóbusz, írógép, zongora székek, cimbalom, házi szappan, husvágó és töltő gép, magán és bérházak. — **KIADÓK** lakások és üzlethelyiségek. — **BIZOMÁNYBA** vesszünk minden ártért és arra előleget adunk. „SALVAREA” bizománnyal iroda. Arad, Strada Barifju (Rákóczy-u.) 3. 1416

Eladók elutazás miatt: Butorok, berendezési tárgyak, párisi stílusú tölgyfa ebédlő, plüss szalagarnitúra, szekrények, nagy tükrök, asztalok, székek, órák; ezüst szerviztálak, nippel, képek, főzőedények, konyhabutor, mosóasztal márványlappal stb. Értekezni (csak németül) naponta délután 3 órától. **GOLLER, ARAD,** Calea Aurel Vialou 133-131. szám (Benoid-gyár) 2788

Nagy gyakorlattal bíró **Könyvelő,** német-, magyar levelező, román nyelvismerettel, állandó állásra, vagy órai munkára ajánlkozik. Megkereséseket „Perfekt 1” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kér. 2616

Klimatikus üdülőhely serdülő leánykák részére. Cim és tájékoztató az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 2684

Gyermekkoszik legfinomabb kivitelben legolcsóbban kaphatók. Mindenennapi gyermekkoszi javítások. 1068

Gyermekkoszi üzem Arad, Str. Simeon Băilint 19, (Deceawffy-u.) Str. Mărășesti (Kossuth-ucca sarok).

„ELEGANTE” bőrönd- és bórdíszmű-üzlet, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 15. Elvállal bórönd és ridikül javításokat. Bórönd és bórdíszműárúk olcsó beszerzési forrása

Fűszer- és csomageárúkbán, liqueurkülönlegességekben állandóan dúsz választék, szolid árák, előzékeny kiszolgálás. **Dingfelder G.** Arad, Str. Mărășesti 66 Consistoriului (Kossuth-és Battyány-ucca) sarok. 2554

Salon de Paris hölgyfodrász- és manikűrterem Arad, Str. Brătianu (Weitzer-u.) 9. Toalette- és piperecikkek nagy választékban

Kisebb nagyobb házhelyek a Str. Fabrica 27., 29. sz. (régi szám 7.) alatt eladó. Bővebbet: **Kalász János** bórüzletében. Arad, Strada Piata Avram Iancu No. 3. 2741

Trencianske Teplice (Trencsentepliecfürdő) **SLOVENSKE.** Világhírű rádiumos, kénes és iszapfürdő (40.2 C) csodahatású rheuma, köszvény, idegfájdalmak (ischias) **Gyönyörű hegyvidék.** 9002 **Olcsó és kellemes májusi kurák!** Lakás és ellátás Kc. 35-től. 30% vasuti kedvezmény. Felvilágosítással szolgál a Függetlenségügyi Trensianske Teplice és **Kisváros Nagydrogeria, Arad**

Illits BRISTOL-szálló BUDAPEST. 216 Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel. Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem. Kitűnő konyha. Kávéház. Mérsékelt árák.

Fragrans hatású arcszeplítő és finomító a Földes Margit és Madeline orome. Előbbi nap-est, utóbbi éjjeli használatra. Eltüntetik pár nap alatt az egész arcon a foltokat bőrkilencsereket ráncokat redőket. Margit szappan pompás illatu, kitűnően habos, ingmentes, ártalmatlan arcszeplítő szappan. Kapható mindenhol. **FRAGRANS** **Hehs Vilmos Arad** Strada Brătianu (Lázár Vilmos uca.)

„HERCULES”-iroda, Arad, Strada Brătianu No. 21. (volt Weitzer-u.) **Vendéglő** kétszobás lakással város legforgalmasabb helyén bérbeadó. Női kalap szalon teljes berendezéssel. Áruval olcsón eladó. — Megbizóim részére keresek kisebb magánházakat 2. 3 szobás modern lakásokat.

Irodának, női vagy férfi szabászatnak alkalmas 2820 **helyiség kiadó.** Arad, Str. Barifju (Rákóczy-u.) I.

Modern gyár vagy raktárépület befogadó képessége 80 waggon áru, iparvágánnyal, istálló, iroda, padozott színek, közvetett udvar **eladó Aradon.** Értekezni: Strada Moiu Samila No. 15., 17 és 19. Déllelőtt 9-11-ig.

INGYEN! tudomására hozom mindenkinek, hogy a rossz villanygépeket becserélem újakra, üveg és porcellán tárgyakat ragasztok, képerkezést és üvegezést olcsón vállalok. **SCHWARCZ** üveges a zsidó-templom mellett Arad. Dupla erős porcellán tányér 20 leiert kapható. 2814

Pfingstansfúgo in Italien ab Triest. Für 7 Tage inkl. Hotel, 3 Mahlzeiten, Schiff, Auto- und Eisenbahnfahrten, Badekarton Goldmark 120.— per Person. Auskünfte, sowie Reiseausweise zu haben bei **I D E T** Reise- und Speditionsbüro Arad, Str. Brătianu 3. :: Telefon: 306.

Földvonalon, augusztusra kiadó, nagy világos, uccai bejárata 2841 **pince-üzlet** műhelynek, vagy raktárnak megfelelő Ugyanott nagy boros pince kiadó azonnalra. Arad, Bul. Reg. Ferdinand No. II. emelet.

Csépőgépreveők figyelmebe! Egy 8 HP. magyar gazdasági eredeti magánjáró 12 éves 10 létkörös hozzá Clayton Schutlevorth gyepölgyűrűs dobbal kiegészítve felszereléssel. Egy Máv. 8 HP. transzmissziós átalakított magánjáró garnitúra páros prima felszereléssel. Egy 6 HP. Máv. Gál lánccs átalakított magánjáró garnitúra páros teljes felszereléssel. Egy 8 HP. Nicolson huzatos kazán 12 éves, hozzá egy Hofer Schantz csépő gyűrűs dobbal kitűnő felszereléssel. Különcféle huzatos és magánjáró garnitúrák. Elevátorok, arató gépek, motorok, malmok legolcsóbban beszerezhetők: **KELLNER LAJOS ÉS FIA** cég utján Arad, Str. Colonel Paulian (Fábián László-u.) 2. CFR. üvével szemben. 2813

Egy JOHN-féle jókarban levő mosógép és egy fehéromü fényező gép, valamint egy borszivattm eladó. Megtekinthető: **Böszörményi János** lakatos mesternél, Arad, Str. Moise Nicoara (Patófi-u.) 8. :: Ugyanott egy jóerköcsű fiu tanulónak felvétetik. 2852

HIRDETÉSE EREDMÉNYES LESZ, ha azt szakemberek dolgozzák ki. Kérjen árajánlatot és díjtalan propagandatervezetet: **LLOYD EXPRESS** hirdetési irodától, Cluj. Str. Memorandumul 24. Hirdetések, noticek, közlemények a világ bármely lapjában. **Eredeti tarifák szerint.**

Karórákat leszállított áron árúsit:

FEINER Ékszerüzlet, Arad, Strada Brațianu (Weitzer János-uca) 3. szám.

Apró hirdetések.

FÜSZER és Gelmiszter üzlet forgalmas helyen...

ÜZLETHELYISÉG, mely mûhelynek is alkalmas...

VÁMMALMOT bérelnék kellő szakismeret és garanciával.

Különféle.

HÉTÉVES kislányomat jobb uricsaládhhoz örökbeadnám.

Apróhirdetések folytatása a 12-ik oldalon

Fogászat! Foghúzás: (injektiós érzéstelenítéssel) 40 lej.

SZÉPFEKVÉSU háztelkek eladó, elfoglalható szoba konyhas belső házzal.

Oltonyöket ... 1650 Raglanokat ... 2000 Gumikabátokat... 960

Industria de Fier din Arad Societate Anonima In Arad. — Aradi Vasipari Részvénytársaság Arad.

Contul Bilant — Mérleg-számla.

Table with 3 columns: Description, Current Value, and Previous Value. Rows include Imobiliare si terenuri, Capital social, Dividende neridicate, etc.

Arad, la 31. Decembrie 1924.

CONSILIUL DE ADMINISTRATIE:

IOAN GEDEON, Dr. WILHELM MANDL, IOAN PÖDM, ING. TRIMBITIONI, ING. ZADOR, I. ARZENOVIČ, T. ZIMA.

Presentul cont de bilanț l'am examinat și fiind conform cu registrele principale și secundare, l'am aflat corect și în ordinea...

COMITETUL DE CENZOR:

R. SCHAEFFER, I. GAUL, C. BURZA

Egyszép vagyont 1200 dollárt

vagy egy most épült, fres, elfoglalható modern három szoba, fürdőszoba, konyha és melléképületekből álló házat nyerhet...

Hölgyeim! Harisnya fejleket, talpaleket, uj harisnya készitését vállalom L. Braun,

Legujabb tipusu Fordson tractorok

Építetők figyelmébe! TRITTEALER FERENCZ & Comp.

